

“STRICTLY CONFIDENTIAL”

“Deloitte & Touche” Audit organization LLC
Business Center “Inkonel”
75, Mustakillik Avenue,
100000, Tashkent, Republic of Uzbekistan

AUDIT SERVICES AGREEMENT

No. AU UZB 23/32

"11" July 2023

Tashkent, Uzbekistan

This Audit Services Agreement (hereinafter, the "Agreement") is entered into between:

1. The Parties

1.1. «Deloitte & Touche» Audit organization LLC, a legal entity organized and operating under the laws of the Republic Uzbekistan, hereinafter referred to as the "Contractor", as represented by the acting Director Turgunboy Tokhirov, acting on the basis of the Charter, and

Joint-stock «Uzavtosanoat», a legal entity organized and operating under the laws of Republic of Uzbekistan, hereinafter referred to as the "Client", as represented by Rozukulov Ulugbek Ubaydullaevich, acting on the basis of the charter.

1.2. The Client and the Contractor are hereinafter jointly referred to as the "Parties" and separately as the "Party".

2. Subject of the Agreement

2.1. The Contractor will perform an audit of the statement of financial position of the Client as of 31 December 2022 and the related statements of comprehensive income, statement of changes in equity and cash flow statement and a summary of significant accounting policies and other explanatory information for the year ended 31 December 2022 (collectively, the "Financial statements") prepared in accordance with International financial reporting standards ("IFRS"). The audit will be conducted with the objective of expressing the Contractor's opinion on the Financial statements.

КОММЕРЧЕСКАЯ ТАЙНА

ООО Аудиторская организация «Делойт и Туш»
100000, Республика Узбекистан
Ташкент, проспект Мустакиллик, 75,
Бизнес Центр «Инконель»

ДОГОВОР ОБ ОКАЗАНИИ АУДИТОРСКИХ УСЛУГ

№ AU UZB 23/32

"11" июля 2023 г.

Ташкент, Узбекистан

Настоящий Договор об оказании аудиторских услуг (далее – «Договор») заключен между:

1. Стороны

1.1. ООО Аудиторская организация «Делойт и Туш», являющимся юридическим лицом, созданным и действующим в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, именуемым в дальнейшем «Исполнитель», в лице И.О. Директора Тохирова Тургунбая, действующего на основании Устава, и

АО «Узавтосаноат», являющимся юридическим лицом, созданным и действующим в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, именуемым в дальнейшем «Заказчик», в лице Председателя Правления Розукулова Улугбека Ubaydullaevicha, действующего на основании Устава.

1.2. Заказчик и Исполнитель в дальнейшем совместно именуются «Стороны», а по отдельности — «Сторона».

2. Предмет Договора

2.1. Исполнитель обязуется провести аудит отчета о финансовом положении Заказчика по состоянию на 31 декабря 2022 года и соответствующих отчетов о совокупном доходе, об изменениях капитала и о движении денежных средств, а также краткого изложения основных принципов учетной политики и прочих пояснений за год, окончившийся 31 декабря 2022 года (в дальнейшем именуемые совместно «Финансовая отчетность»), подготовленных в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности («МСФО»). Цель проведения аудита состоит в выражении

Исполнителем мнения об указанной Финансовой отчетности.

2.2. The audit will be conducted in accordance with auditing standards issued by the International Auditing and Assurance Standards Board of the International Federation of Accountants ("International Standards on Auditing" or "ISA"). Those standards require that the Contractor comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the Financial statements are free from material misstatement. .

2.2. Аудит будет проведен в соответствии с аудиторскими стандартами, разработанными Международным советом по аудиторским стандартам Международной федерации бухгалтеров («Международные стандарты аудита» или «МСА»). Указанные стандарты требуют от Исполнителя соблюдения соответствующих применимых этических норм, а также планирования и проведения аудита таким образом, чтобы получить достаточную уверенность в том, что Финансовая отчетность не содержит существенных искажений.

2.3. The audit will include:

- Performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Financial statements. The audit procedures selected depend on the Contractor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatements of the Financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the Contractor will consider the system of internal control relevant to the preparation and fair presentation of the Financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the system of internal control.

2.3. Аудит включает:

- Проведение аудиторских процедур, направленных на получение аудиторских доказательств в отношении числовых показателей и примечаний к Финансовой отчетности. Выбор процедур основывается на профессиональном суждении Исполнителя, включая оценку рисков существенного искажения Финансовой отчетности вследствие недобросовестных действий или ошибок. В процессе оценки данного риска Исполнителем будет рассмотрена система внутреннего контроля за подготовкой и достоверностью Финансовой отчетности с целью разработки аудиторских процедур, применимых в данных обстоятельствах, но не для выражения мнения об эффективности системы внутреннего контроля.

- Evaluating the appropriateness of accounting policies used by the Client, and the reasonableness of accounting estimates made by the Client's management, as well as evaluating the overall presentation of the Financial statements.

- Оценку надлежащего характера применяемой Заказчиком учетной политики и обоснованности оценочных показателей, полученных руководством Заказчика, а также оценку представления Финансовой отчетности в целом.

2.4. Because of the test nature and other inherent limitations of an audit, together with the inherent limitations of any accounting and internal control system, (particularly those related to detection and prevention of fraud) there is an unavoidable risk that some material misstatements may remain undiscovered. Therefore, an audit conducted in accordance with International Standards on Auditing is designed to obtain reasonable, rather than absolute, assurance about whether the Financial statements are free of material misstatements.

2.4. В связи с выборочностью проводимых тестов и другими ограничениями, присущими аудиторской проверке, а также ограничениями, присущими любой системе бухгалтерского учета и внутреннего контроля (в частности, в отношении выявления и предотвращения недобросовестных действий), существует неизбежный риск того, что отдельные существенные искажения могут остаться не выявленными. Поэтому аудит, проводимый в соответствии с Международными стандартами аудита, планируется таким образом, чтобы получить не абсолютную, но достаточную уверенность в том, что Финансовая отчетность не

содержит существенных искажений.

2.5. The audit report (hereinafter, the "Audit report" or "Deliverables") will be based on the results of the audit and will contain an opinion (or, in case of material limitations on the scope of the audit, a disclaimer of opinion) on whether the Financial Statements of the Client present fairly in all material respects, the financial position of the Client as at 31 December 2022 and the results of its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with IFRS. The Audit report will contain matters that the Contractor is required to state in an auditor's report in accordance with the International Standards on Auditing.

2.6. If any significant deficiencies in financial accounting and internal control systems come to the Contractor's attention during performance of the work under the Agreement, the Contractor will also prepare a management letter (hereinafter, "Management letter") describing such significant deficiencies.

2.7. The performance of the audit and preparation of the Audit report, carried out by the Contractor under this Agreement, are hereinafter jointly referred to as the "Services".

2.8. Any services the Contractor performs in connection with the audit in addition to those in Para. 2.1. are Additional services for the purpose of this Agreement; such Additional services should not contradict the Law of the Republic of Uzbekistan "On Audit Activities" (hereinafter, the "Law on Auditing") and applicable auditing standards. The terms for provision of and payment for Additional services shall be determined by a separate addendum to this Agreement signed by the Parties. The cost of the Additional services shall be determined in accordance with the provisions of Section 5 hereof. Preparation of Management letter does not represent an Additional service.

2.9. The Audit report and the Management letter shall be prepared in the Russian / English language. The Contractor's Services to translate the Audit report, Management letter and the Client's Financial

2.5. Аудиторское заключение (далее «Аудиторское заключение» или «Результат» или «Результат оказания услуг») будет основываться на результатах аудита и содержать мнение (или в случаях существенных ограничений объема аудита, отказ от выражения мнения) о том, отражает ли Финансовая отчетность Заказчика достоверно, во всех существенных аспектах финансовое положение Заказчика по состоянию на 31 декабря 2022, результаты его деятельности и движение денежных средств за год, окончившийся на указанную дату в соответствии с МСФО. Аудиторское заключение будет содержать вопросы, которые Исполнитель должен указывать в аудиторском отчете в соответствии с Международными стандартами аудита.

2.6. Если в процессе исполнения обязательств по Договору Исполнителем будут обнаружены существенные недостатки системы бухгалтерского учета и внутреннего контроля, Исполнитель также подготовит информационное письмо, адресованное руководству Заказчика (далее «Информационное письмо»), с описанием обнаруженных существенных недостатков.

2.7. Работы по проведению аудита и подготовке Аудиторского заключения, осуществляемые Исполнителем в рамках настоящего Договора, в дальнейшем совместно именуются «Услуги».

2.8. Любые услуги, помимо указанных в п. 2.1., которые Исполнитель будет оказывать Заказчику в связи с проведением аудита, являются Дополнительными услугами для целей настоящего Договора; такие Дополнительные услуги не должны противоречить Закону Республики Узбекистан «Об аудиторской деятельности» (далее – «Закон об аудиторской деятельности») и применимым стандартам аудита. Характер Дополнительных услуг, порядок их предоставления и оплаты устанавливается отдельным приложением к настоящему Договору, подписанным обеими Сторонами. Стоимость Дополнительных услуг будет рассчитываться в соответствии с положениями раздела 5 настоящего Договора. Подготовка Информационного письма не является Дополнительной услугой.

2.9. Аудиторское заключение и Информационное письмо будут подготовлены на русском/английском языке. Услуги Исполнителя по переводу Аудиторского заключения,

statements to another language is an Additional service.

2.10. Provision of Services under this Agreement shall start on the Agreement sign-off date. Parties preliminarily agreed about the following approximate due dates under this Agreement:

In respect of the Financial Statements for 2022:

- Providing NAS accounting data for each entity of the Client's group with appropriate breakdowns by the Client – 15 July 2023;
- Providing IFRS transformation and consolidation data by the Client – 20 August 2023;
- Planning procedures – 15 August 2023;
- Final procedures – 15 October 2023;
- Providing the draft of the Audit Report – not later than 20 October 2023;
- Issuing the final Audit Report – not later than 30 October 2023;

3. Rights and Obligations of the Contractor

3.1. The Contractor's ability to express an opinion, and the wording of the Audit report, will entirely be dependent on the facts and circumstances at the date of the Audit report and on the results of the audit procedures which the Contractor performs. The nature and extent of such procedures are to be solely determined as the Contractor deems appropriate under the circumstances.

3.2. If the Audit report includes a modified opinion, the changes reasons thereof will be discussed with the Client prior to its issuance.

3.3. If, due to requirements of the Law on Auditing and/or International standards on auditing, the Contractor is unable to complete the audit of the Financial statements, no Audit report will be issued on such statements as a result of the performance of the Services in accordance with the this Agreement.

3.4. The Contractor shall inform the Client at its request of its progress in providing the Services under this Agreement and/or in the preparation of

Финансовой отчетности Заказчика и Информационного письма на другие языки являются Дополнительными услугами.

2.10. Дата начала оказания Услуг по Договору – дата подписания настоящего договора. Стороны предварительно договорились о следующих примерных сроках оказания Услуг по настоящему Договору:

В отношении Финансовой отчетности за 2022 год:

- Предоставлен Заказчиком финальных НСБУ данных по всем компаниям группы Заказчика с необходимыми расшифровками – 15 Июля 2023 года;
- Предоставлен Заказчиком трансформационных и консолидационных данных МСФО – 20 Августа 2023;
- Процедуры планирования – 15 Августа 2023 года;
- Финальные процедуры – 15 Октябрь 2023 года;
- Предоставление проекта Аудиторского заключения – не позднее 20 Октября 2023 года;
- Предоставление Аудиторского заключения – не позднее 30 Октября 2023;

3. Права и обязанности Исполнителя

3.1. Возможность выражения Исполнителем мнения, а также формулировки Аудиторского заключения будут полностью зависеть от фактов и обстоятельств, существующих на дату составления Аудиторского заключения Исполнителем и от результатов аудиторских процедур, проведенных Исполнителем. Объем и содержание таких процедур определяются Исполнителем по его усмотрению с учетом конкретных обстоятельств.

3.2. Если Аудиторское заключение будет содержать модифицированное мнение, причины модификаций будут обсуждены с Заказчиком до представления Аудиторского заключения.

3.3. Если в силу требований Закона об аудиторской деятельности и/или Международных стандартов аудита Исполнитель окажется не в состоянии закончить аудит Финансовой отчетности, то Аудиторское заключение по результатам оказания Услуг в соответствии с настоящим Договором предоставляться не будет.

3.4. Исполнитель обязуется информировать Заказчика по его требованию о ходе оказания Услуг по настоящему Договору и/или подготовки

Audit Report.

3.5. Except as stated in Para. 3.6, the Contractor may employ subcontractors in the provision of Services only upon receipt of a prior written consent of the Client, which shall not be unreasonably withheld. The Contractor is responsible to the Client for actions or omissions of such subcontractors as for its own actions or omissions.

3.6. The Contractor may employ any firms described in Para. 7.9 of this Agreement as subcontractors in the provision of Services without the prior consent of the Client.

3.7. In connection with the performance of the Services under the this Agreement the Contractor will make a focused effort to maintain independence and ensure compliance with relevant rules and regulations in this respect. To meet independence requirements, the Contractor must determine that the scope of services being provided to the Client together with its subsidiaries and other affiliates would not impair its independence in its role as auditor.

The Code of Ethics for Professional Accountants ("The Code") issued by the International Ethics Standards Board for Accountants ("IESBA") requires that we inform the Client's oversight body (the Audit Committee or other authorized body) (hereinafter – "the Client's oversight body") whenever a breach of a provision in the Code is identified.

The Contractor shall inform the Client's oversight body as soon as possible when a breach of a provision of the Code is identified unless an alternative timing is specified in advance by the Client's oversight body.

The Contractor may request from the Client accurate and current data regarding the entire corporate legal structure of the Client including all the Client's subsidiaries and other affiliates. Management of the Client is responsible for ensuring that the Client, together with its subsidiaries and other affiliates that comprise the Client for the purposes of the consolidated financial statements, has policies and procedures in place to make certain that neither the Client nor any such subsidiary or other affiliate will

Аудиторского заключения.

3.5. За исключением обстоятельств, указанных в пункте 3.6. настоящего Договора, Исполнитель может привлекать субподрядчиков к участию в оказании Услуг только после получения предварительного письменного согласия Заказчика, в котором не должно быть необоснованно отказано. Исполнитель несет ответственность перед Заказчиком за действия/бездействие привлекаемых субподрядчиков как за свои собственные.

3.6. Исполнитель может привлекать в качестве субподрядчиков для оказания Услуг по настоящему Договору лиц, указанных в пункте 7.9 настоящего Договора без предварительного согласия Заказчика.

3.7. В связи с оказанием Услуг по настоящему Договору Исполнитель будет принимать целенаправленные меры по сохранению независимости и обеспечению соблюдения применимых правил и положений в этом отношении. Для выполнения требований, касающихся независимости, Исполнитель должен определить, что объем услуг, предоставляемых Заказчику и его дочерним и прочим аффилированным лицам, не будет оказывать влияния на его независимость как аудитора.

Кодекс профессиональной бухгалтерской этики («Кодекс»), выпущенный Советом по международным стандартам бухгалтерской этики ("IESBA"), предусматривает требование информирования Исполнителем Надзорного органа Заказчика (Комитета по аудиту или иного уполномоченного органа) (далее – «Надзорный орган Заказчика») в случае выявления нарушения положений Кодекса.

Исполнитель незамедлительно уведомляет Надзорный орган Заказчика по выявлении нарушения положений Кодекса, если иной срок не был предварительно предусмотрен Надзорным органом Заказчика.

Исполнитель вправе запросить Заказчика предоставить точные и актуальные данные по его корпоративной организационно-правовой структуре, включая все его дочерние общества и прочие аффилированные лица. Руководство Заказчика несет ответственность за обеспечение того, что Заказчик, совместно со всеми дочерними обществами и прочими аффилированными лицами, составляющими группу Заказчика для целей консолидированной финансовой

act to engage the Contractor or accept from the Contractor any service that either has not been subjected to their preapproval process or that under applicable rules would impair Deloitte Touche Tohmatsu Limited independence. All potential services are to be discussed with *Mr. Turgunboy Tokhirov*

In accordance with the aforesaid the Client agrees to provide the Contractor with, and to keep the Contractor updated, with respect to:

- A corporate tree that identifies the legal names of the Client's affiliates (e.g., parents, subsidiaries, investors or investees), together with the ownership relationship among such parties;
- Securities of the Client and its affiliates that are available to individual investors (whether through stock, bond, commodity, futures or similar markets, or equity, debt or any other securities offerings), together with related securities identification information (e.g., ticker symbols or CUSIP®, ISIN®, or Sedol® numbers).

The Client acknowledges that such information can be shared, subject to prior approval by the Client, across the companies which belong to Deloitte Touche Tohmatsu Limited network of member firms, unless limitations have been established and agreed with the Client's management.

3.8. The Contractor will determine the size and structure of the audit team performing Services to the Client on their own; however the Contractor will make possible efforts to form the audit team in accordance with the Client's preferences. The Contractor at any time may replace or reassign any member of the audit team; in such circumstances the Contractor will endeavor to give the Client reasonable notice.

отчетности, принял политики и осуществляет процедуры, направленные на то, что ни Заказчик, ни его дочерние общества и прочие аффилированные лица, не будут привлекать Исполнителя к оказанию услуг или принимать от Исполнителя услуги, в отношении которых либо не был проведен процесс предварительного утверждения, либо которые приведут к нарушению независимости Делойт Туш Томацу Лимитед в соответствии с применимыми стандартами. Все потенциальные услуги должны обсуждаться с г-ном Тургунбоем Тохировым.

В соответствии с вышеизложенным Заказчик соглашается предоставить Исполнителю и обновлять указанную ниже информацию:

- Схема корпоративной организационно-правовой структуры с указанием наименований аффилированных лиц Заказчика (например, материнских, дочерних компаний, инвесторов и объектов инвестирования), а также отношений собственности между такими лицами;
- Ценные бумаги Заказчика и его аффилированных лиц, доступные для индивидуальных инвесторов (на рынках акций, облигаций, товарных, фьючерсных и аналогичных рынках, или в рамках предложения акций, или иных ценных бумаг), а также любую соответствующую информацию для идентификации ценных бумаг (например, биржевые символы или номера CUSIP®, ISIN® или Sedol®).

Заказчик признает, что такая информация может передаваться фирмам, при условии предварительного согласования с заказчиком, входящим в сеть Делойт Туш Томацу Лимитед, если только ограничения на ее передачу не были установлены и согласованы с руководством Заказчика.

3.8. Исполнитель будет самостоятельно определять количественный и персональный состав аудиторской группы, оказывающей Услуги Заказчику, при этом, однако, Исполнитель предпримет усилия для комплектования аудиторской группы в соответствии с пожеланиями Заказчика. Исполнитель вправе в любое время заменить участника аудиторской группы или перераспределить задачи между ними. В этом случае Исполнитель предпримет усилия для своевременного извещения Заказчика о таких изменениях.

3.9. In course of the performance of the Services the Contractor may have verbal discussions with the Client or show drafts of the Audit report and/or Management letter for the Client's comments. This is done on the basis that the Client will not rely on any drafts or verbal comments or advice. Accordingly, the Contractor will not be responsible if the Client chooses to act, or refrain from acting, on the basis of any drafts or oral comments or advice. Furthermore, for the Client's convenience, the electronic copies of the Audit report and/or Management letter may be made available to the Client. In the case of any discrepancy, the signed hard copy of the final Audit report and/or Management letter is definitive.

4. Rights and Obligations of the Client

4.1. The Client is responsible for timely payments for the Services in accordance with the Section 5 herein and also for ensuring proper conditions for the performance of the Services as stated in Section 2 of this Agreement, such as:

- provision, at the Client's cost, of office premises satisfying the Contractor's personnel necessary requirements to perform the Services under this Agreement;
- cooperation of all the Client's employees at any level, whatsoever, with the Contractor's employees;
- timely and complete preparation of the explanatory information, reconciliations, breakdowns or other analysis to the Financial statements, as well as accounting registers, supporting documents, internal and external management reports and other data required for performance of the Contractor's Services; timely request of information necessary for performance of the Contractor's Services from third parties;
- assistance in organizing communication by the Contractor of the performing Services, as required by International Standards on Auditing, to the Client's oversight bodies, including the Board of

3.9. В ходе оказания Услуг Исполнитель может проводить с Заказчиком устные обсуждения интересующих Заказчика вопросов, а также представлять для обсуждения с Заказчиком проекты Аудиторского заключения и/или Информационного письма. При этом Стороны соглашаются, что Заказчик не будет полагаться на какие-либо проекты документов или результаты устных обсуждений, а Исполнитель не несет ответственность за какие-либо действия или бездействие Заказчика, если они основывались на проектах документов или результатах устных обсуждений. Кроме того, для удобства Заказчика Исполнитель может представить Заказчику электронные копии Аудиторского заключения и Информационного письма. В случае каких-либо расхождений между электронной копией и подписанным в бумажном виде оригиналом Аудиторского заключения и/или Информационного письма, оригинал имеет приоритет.

4. Права и обязанности Заказчика

4.1. Заказчик обязуется своевременно оплачивать Услуги Исполнителя в соответствии с Разделом 5 настоящего Договора, а также обеспечить надлежащие условия для оказания Услуг, указанных в Разделе 2 настоящего Договора, а именно:

- предоставить за свой счет офисное помещение, удовлетворяющее необходимым требованиям Исполнителя для оказания Услуг по настоящему Договору;
- обеспечить всестороннее содействие работникам Исполнителя со стороны всех работников Заказчика;
- своевременно и в полном объеме подготовить к проверке необходимые Исполнителю расшифровки и пояснения к Финансовой отчетности, а также бухгалтерские регистры, первичные документы, внутренние и внешние управленческие отчеты и иные данные, необходимые для выполнения Исполнителем своих обязательств по настоящему Договору; своевременно запросить необходимые для оказания Услуг сведения у третьих лиц;
- обеспечить содействие в информировании Исполнителем надзорных органов Заказчика, включая, в частности, Совет Директоров, Комитет по аудиту и/или ревизионную

Directors, Audit Committee and/or Oversight Committee (if established);

- providing the required written confirmations to the Contractor concerning representations (assertions) made by the Client to the Contractor in connection with the performance of the Services under this Agreement, including by means of representation letter in the form approved by the Contractor. These confirmations and other related written representations of the Client's management required by International standards on auditing are part of the evidential matter that the Contractor will rely on in forming the opinion on the Client's Financial statements;
- if the Client's management is informed of substantial/material actual, threatened or known instances of litigation, claims, assessments or contingent liabilities, the Client will timely inform the Contractor of such matters. If such matters exist and the Client has engaged external lawyer which is not the Client's in-house attorney (hereinafter "External lawyer") to assist, advise or defend the Client in these matters, the Client will request its External lawyer to provide the Contractor with information on the details of litigation, claims, assessments or contingent liabilities known to them and to evaluate, to the extent possible, the value of such matters and the probability of an unfavorable outcome. The Contractor will also request a similar letter from the Client's in-house attorney;
- providing, upon Contractor's request, written memorandums supporting the Client's management position on significant accounting matters affecting the Client's Financial Statements;
- not acting in any way to limit the scope of the Contractor's work necessary for performance of the Services, as well as to conceal (or limit access to) information and documentation requested by the Contractor to perform the Services under this Agreement;
- комиссию (если таковые имеются) о результатах оказания Услуг в соответствии с требованиями Международных стандартов аудита;
- предоставить Исполнителю письменные подтверждения достоверности заявлений (разъяснений), сделанных Заказчиком в связи с оказанием Исполнителем Услуг по настоящему Договору, в том числе путем предоставления письма-представления по форме, утвержденной Исполнителем. Эти подтверждения и другая соответствующая информация, представленная руководством Заказчика в письменном виде в соответствии с Международными стандартами аудита, являются частью аудиторских доказательств, на которые Исполнитель опирается при формировании мнения о Финансовой отчетности Заказчика;
- своевременно проинформировать Исполнителя обо всех известных руководству существенных фактических или потенциальных судебных разбирательствах, исках, претензиях или условных обязательствах Заказчика. В случае наличия таких обстоятельств и привлечения в связи с этим Заказчиком юридического консультанта, не являющегося штатным юристом Заказчика (далее «Юридический консультант»), для содействия, консультаций или защиты Заказчика, Заказчик направит такому Юридическому консультанту соответствующее письмо с просьбой предоставить Исполнителю информацию об известных ему судебных разбирательствах, исках, претензиях или условных обязательствах, а также оценить, насколько это возможно, вероятность возникновения и сумму потенциальных обязательств. Исполнитель также запросит такое письмо от штатного юриста Заказчика;
- по запросу Исполнителя представить письменные обоснования позиции руководства Заказчика по существенным учетным вопросам, применимым к Финансовой отчетности Заказчика;
- не предпринимать каких бы то ни было действий, направленных на сужение круга вопросов, подлежащих выяснению в ходе оказания Услуг, а также на сокрытие (ограничение доступа к) информации и документации, запрашиваемых Исполнителем для целей оказания Услуг по настоящему Договору;

- implementing other actions required for the Contractor to perform the Services as stated in Section 2, hereof.

4.2. Each and every foregoing requirement in Para. 4.1 above constitute an essential condition for the performance of the Services. In the event that any of these requirements is not fulfilled by the Client, the Contractor is entitled to unilaterally terminate or suspend the performance of its obligations under this Agreement by sending a written notification to the Client in order to allow the Client to rectify the specified area of dissatisfaction within a reasonable time.

4.3. The Client is responsible for the maintenance of adequate accounting records, the preparation and fair presentation of the Financial statements, including adequate disclosures in accordance with IFRS.

4.4. The Client's management has the responsibility for designing and maintaining effective internal controls, for properly recording transactions in the accounting records, for making appropriate accounting estimates, for the selection and application of accounting policies, for safeguarding assets, and for the overall accuracy of the Financial statements, necessary to enable the preparation of Financial statements that are free from material misstatements, whether due to fraud or errors.

4.5. While rendering the Services the Contractor will rely on the documents and information provided by the Client as well as on actions, instructions and representations of the Client and its corporate officers and employees.

4.6. The Client provides the Contractor with the right to review and retain copies, if necessary, of all accounting and tax registers, internal and external management reports, financial statements and other documents of the Client, as required for the provision of Services by the Contractor including, but not limited to, minutes of the Audit Committee, Oversight Committee, the Board of Directors' and shareholders meetings [if established]. The Client also provides the Contractor with the right to review physical existence of any assets recorded in the Client's accounting records. It is not a valid reason to refuse to provide the Contractor with such

- предпринять по просьбе Исполнителя иные действия, необходимые для целей оказания Услуг, указанных в Разделе 2 настоящего Договора.

4.2. Каждое из упомянутых в пункте 4.1 настоящего Договора требований является существенным условием для оказания Услуг. В случае несоблюдения любого из вышеупомянутых условий Заказчиком Исполнитель вправе в одностороннем порядке прекратить исполнение обязательств по настоящему Договору или приостановить исполнение обязательств, направив соответствующее письменное уведомление Заказчику с указанием в нем разумного срока для устранения имеющихся недостатков.

4.3. Заказчик несет ответственность за надлежащее ведение бухгалтерского учета, подготовку и достоверное представление Финансовой отчетности, включая соответствующее раскрытие информации в соответствии с МСФО.

4.4. Руководство Заказчика несет ответственность за разработку и поддержание эффективных процедур внутреннего контроля, за достоверное отражение операций в бухгалтерском учете, за соответствующие допущения в бухгалтерском учете, за выбор и применение учетной политики, за сохранность активов и за точность информации, содержащейся в Финансовой отчетности, необходимые для подготовки Финансовой отчетности, не содержащей существенных искажений вследствие недобросовестных действий или ошибок.

4.5. В ходе оказания Услуг Исполнитель полагается на документы и сведения, предоставленные Заказчиком, а также на действия, указания и разъяснения должностных лиц и работников Заказчика.

4.6. Заказчик предоставляет Исполнителю право на изучение оригиналов и, при необходимости, копирование регистров бухгалтерского и налогового учета, внутренних и внешних управленческих отчетов, финансовой отчетности и других документов Заказчика, необходимых Исполнителю для исполнения своих обязательств по настоящему Договору, включая, в частности, протоколы заседаний Комитета по аудиту, ревизионной комиссии, Совета директоров и Собраний акционеров [если таковые имеются]. Заказчик также предоставляет Исполнителю право на проверку фактического наличия любого

information by claiming such information as a commercial secret.

4.7. To avoid any misunderstanding, the Contractor may request from the Client's management and authorized employees verbal and/or written explanations as to the specific issues that may arise in the course of the providing the Services.

4.8. If the accounting books, records, and any other documentation of the Client to be audited by the Contractor are incomplete and (or) not maintained in an organized and reviewable form, this may preclude the Contractor from completing the Services under this Agreement and issuing the Audit report.

4.9. Should the Client not prepare or have timely prepared the required information per Para. 4.1. herein, or provide inaccurate information, or cause delays in preparing or providing required documentation, Financial statements or other information requested by the Contractor in the performance of the Services under the Agreement, this may result in additional (unforeseen) time spent by the Contractor's staff and respectively increase the volume of work and cost of the Services, and/(or) affect the timeframe for the completion of the Services under the Agreement. The increase in fees for the Contractor's Services due to additional (unforeseen) time spent by the Contractor's employees shall be determined in accordance with the provisions of Para 5.14. of this Agreement.

4.10. If circumstances, including those provided for in Para. 4.9. herein, occur which will require the Contractor to increase the amount of the Services needed to be performed under this Agreement, the scope of the additional services and the respective cost increase shall be agreed with the Client.

4.11. The Client may distribute the Audit report (bound with the full set of the Client's audited Financial statements; with no other information attached) without the prior consent of the

имущества, отраженного в финансово-хозяйственной документации Заказчика. Наличие в запрашиваемых Исполнителем необходимой для оказания Услуг информации и документации сведений, содержащих коммерческую тайну, не может являться основанием для отказа в их предоставлении.

4.7. Во избежание неправильного понимания, Исполнитель может запросить у руководства и уполномоченных работников Заказчика устные и/или письменные разъяснения по конкретным вопросам, возникающим в ходе оказания Услуг.

4.8. В случае, если бухгалтерские книги, записи и любая другая документация Заказчика, подлежащие проверке, не ведутся в надлежащей форме, позволяющей Исполнителю произвести их проверку, и/или не представлены в полном объеме, Исполнитель может оказаться не в состоянии завершить Услуги по настоящему Договору и выпустить Аудиторское заключение.

4.9. Если Заказчик не подготовит или несвоевременно подготовит сведения, предусмотренные в пункте 4.1. настоящего Договора, или подготовит неточные сведения, или задержит подготовку или предоставление необходимой документации, Финансовой отчетности или другой информации, запрашиваемой Исполнителем для оказания Услуг, предусмотренных настоящим Договором, это может привести к дополнительным (непредусмотренным) затратам времени работников Исполнителя и соответствующему увеличению объема и стоимости Услуг Исполнителя и/или к изменениям сроков оказания Услуг по настоящему Договору. Расчет увеличения вознаграждения Исполнителя, вызванного дополнительными (непредусмотренными) затратами времени работников Исполнителя, осуществляется в соответствии с пунктом 5.14. настоящего Договора.

4.10. В случае наступления обстоятельств, требующих от Исполнителя увеличения объема Услуг по настоящему Договору, в том числе обстоятельств, предусмотренных пунктом 4.9. настоящего Договора, объем таких дополнительных услуг и их стоимость подлежат согласованию с Заказчиком.

4.11. Заказчик имеет право передавать третьим лицам Аудиторское заключение (сброшюрованное с полным комплектом Финансовой отчетности Заказчика, в отношении которой проводился аудит,

Contractor. Upon preliminary notification to the Contractor, the Client may also place in the Internet and publish by any other means an electronic copy of the Audit report as provided by the Contractor, together with the full set of the Client's audited Financial statements. In doing so, the Client shall not make any changes to the Audit report or the Financial statements.

4.12. If the Client or the Client's affiliate(s) and/or subsidiaries, the Client's agent(s), the Client's supplier(s) of services, the Client's representative(s), the Client's subcontractor(s) intend(s) to reproduce the Contractor's Audit Report, or otherwise make reference to the Contractor in a document that contains other information in addition to such Financial Statements (e.g., in a debt or equity offering circular, in a private placement offer, information memorandum or press release), the Client agrees to notify the Contractor about such intention and prior to making any such use of the Contractor's Audit Report, or reference to the Contractor, to (1) provide the Contractor with a draft of the document to read and (2) obtain the Contractor's written approval (consent) for the inclusion or incorporation by reference of the Contractor's report, or reference to the Contractor, in such document before the document is published and distributed. The inclusion or incorporation by reference to the Contractor's Audit Report in any such document would constitute the re-issuance of the Contractor's report, and consent to its inclusion or incorporation by reference in an offering or any other document whatsoever will be considered by the Contractor based on the facts and circumstances existing at the time of such request.

The procedures relating to the provision of such approval represent Additional services. The procedure for the provision of Additional services is stipulated in Para. 5.14. of this Agreement.

4.13. The Client will not translate, or engage third parties to translate the Audit report and/or the Management letter from the language in which they are presented into any other language without the prior consultation with the Contractor as to the accuracy of the translation.

без приложения иной информации) без предварительного согласия Исполнителя. Заказчик также имеет право размещать в сети Интернет и публиковать иным способом предоставленную Исполнителем электронную копию Аудиторского заключения вместе с полным комплектом Финансовой отчетности Заказчика, в отношении которой проводился аудит, предварительно проинформировав об этом Исполнителя, при этом Заказчик обязуется не вносить никаких изменений в Аудиторское заключение или Финансовую отчетность.

4.12. Если Заказчик или какие-либо из его аффилированных лиц, агентов, поставщиков услуг, представителей или субподрядчиков намереваются воспроизвести Аудиторское заключение Исполнителя, или иным образом сослаться на Исполнителя в каком-либо документе, содержащем информацию помимо Финансовой отчетности (например, в проспекте эмиссии акций, долговых ценных бумаг, в предложении закрытого размещения ценных бумаг, в информационном меморандуме или в пресс-релизе), Заказчик обязуется заблаговременно уведомить Исполнителя о таком намерении. В этой связи Заказчик обязуется (1) представить Исполнителю на рассмотрение проект документа и (2) получить от Исполнителя письменное согласие на включение в такой документ представленного Исполнителем Аудиторского заключения или ссылки на него до опубликования и рассылки документа. Включение Аудиторского заключения Исполнителя или использование ссылки на него в любом таком документе будет приравнено к повторному предоставлению Исполнителем такого заключения, и Исполнитель будет рассматривать возможность предоставления своего письменного согласия на включение такого заключения или на использование ссылки на него в проспекте эмиссии или любом ином документе с учетом фактов и обстоятельств, существующих в момент обращения к нему с такой просьбой.

Связанные с предоставлением такого согласия процедуры являются Дополнительными услугами. Порядок оказания Дополнительных услуг предусмотрен пунктом 5.14. настоящего Договора.

4.13. Заказчик обязуется не переводить и не привлекать третьих лиц для перевода Аудиторского заключения и/или Письма руководству с языка, на котором будут представлены указанные документы, на любой другой язык без предварительных консультаций с Исполнителем относительно точности перевода.

4.14. If the Client (or any Client's affiliates and/or subsidiaries) want to start employment negotiation with any employee of the Contractor, being a member of the engagement team working under this Agreement during the term thereof and for a period of one year after the termination of this Agreement, the Client shall inform the Contractor before this negotiation have been started.

4.15. The Client's employees responsible for preparing or providing required documentation, Financial statements or other information requested by the Contractor in the performance of the Services under the Agreement will have the appropriate skills and experience. Otherwise the Client will provide additional or replacement staff as the Contractor may reasonably request.

4.16. In appropriate circumstances, the Contractor performs checks for conflicts of interest before accepting engagements. The Contractor cannot be certain that all situations where there may be a conflict of interest are promptly identified. The Client will promptly notify the Contractor of any potential conflict affecting this engagement of which the Client is, or become, aware.

5. Fees and Settlements

5.1. The cost of the Services will consist of the Contractor's Professional Fees.

5.2. The Contractor's Professional Fees for the Services shall amount to equivalent 2,380,500,000 (two billion three hundred eighty million and five thousand) Uzbek Soum inclusive of VAT. The Contractor is a VAT payer. The procedure for calculating VAT is determined in clause 5.4. of this Agreement.

5.3. Any additional expenditure ("Chargeable expenses") is to be advised and agreed in advance between the Client & the Contractor

5.4 Any change in the cost of the Contractor's

4.14. Если в течение срока действия настоящего Договора, а также в течение одного года после расторжения настоящего Договора Заказчик (или любое аффилированное лицо и/или дочернее предприятие Заказчика) желает начать переговоры о трудоустройстве с любым сотрудником Исполнителя, который является членом проектной команды, работающей на основании настоящего Договора, то Заказчик обязуется уведомить об этом Исполнителя до начала таких переговоров.

4.15. Работники Заказчика, отвечающие за подготовку и предоставление необходимой документации, Финансовой отчетности или другой информации, запрашиваемой Исполнителем для оказания Услуг, предусмотренных настоящим Договором, будут обладать необходимой для этого квалификацией и опытом. В противном случае Заказчик, по разумно обоснованной просьбе Исполнителя, поручит подготовку и предоставление необходимой информации другим работникам или привлечет дополнительных работников.

4.16. В необходимых случаях Исполнитель перед заключением договоров проводит проверку существования конфликтов интересов. Такая проверка не является гарантией своевременного выявления всех конфликтов интересов. Заказчик своевременно уведомит Исполнителя обо всех потенциальных конфликтах интересов, влияющих на оказание Исполнителем услуг по настоящему Договору, о которых Заказчику известно или станет известно в дальнейшем.

5. Стоимость Услуг и порядок расчетов

5.1. Стоимость Услуг Исполнителя включает в себя сумму Вознаграждения за Услуги Исполнителя.

5.2. Сумма Вознаграждения за Услуги Исполнителя составит 2,380,500,000 (два миллиарда триста восемьдесят миллионов пятьсот тысяч) узбекских сумов с учетом НДС. Исполнитель является плательщиком НДС. Порядок начисления НДС определяется в п.5.4. настоящего Договора.

5.3. Любые дополнительные расходы («Возмещаемые расходы») должны быть рассмотрены и согласованы Заказчиком и Исполнителем.

5.4 Любое изменение стоимости Услуг

services shall be executed by Additional Agreements to this Agreement.

5.5. The Contractor will add the VAT of the Republic of Uzbekistan to Contractor's Professional Fees at the rate as mandated by legislation of the Republic of Uzbekistan.

5.6. Settlements between the Parties will be effected based on invoices issued to the Client that will separately state taxes envisaged by the legislation of the Republic of Uzbekistan. Payment of invoices shall be made in Uzbek soums within 7 (seven) banking days after their receipt by the Client. The date of payment shall be understood to be the date that funds are deducted from the correspondent account of the Client's bank. All transfer fees shall be payable by the Client. Payment shall be made in accordance with the banking details which are indicated on the relevant invoice.

5.7. In the event that the tax legislation is amended, rates and types of tax shall apply in accordance with those amendments.

5.8. Payments for the Services shall be effected in accordance with the following schedule:

- advance payment in the amount of 30% of the total service fee, indicated in article 5.2 of the present Agreement inclusive of VAT is paid by the Client within 7 (seven) banking days after the signing this Agreement;
- second payment in the amount of 50% of the total service fee, indicated in article 5.2 of the present Agreement inclusive of VAT is paid by the Client within 7 (seven) banking days after completion of final audit procedures and the submission of invoice;
- final payment in the amount of 20% of the total service fee, indicated in article 5.2 of the present Agreement inclusive of VAT is paid by the Client within 7 (seven) banking days after the submission of the Audit Report and after submission of act acceptance of delivery and acceptance of completed works.

5.9. The scope of provided Services under the Agreement is confirmed by the corresponding act of acceptance and an invoice, which shall be signed by the Parties. Along with the final Audit Report, the Contractor shall create an act of acceptance and an invoice on the e-services portal of Uzbekistan tax

Исполнителя оформляется Дополнительными соглашениями к настоящему Договору.

5.5. Исполнитель начисляет НДС Республики Узбекистан на Сумму Вознаграждения за Услуги Исполнителя по ставке, установленной законодательством Республики Узбекистан.

5.6. Расчеты между Сторонами осуществляются на основании выставляемых Заказчику счетов, в которых отдельной строкой выделяются налоги, предусмотренные законодательством Республики Узбекистан. Оплата счетов производится в узбекских сумах в течение 7 (семи) банковских дней после их получения Заказчиком. Датой платежа считается дата зачисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя. Расходы по переводу денежных средств несет Заказчик. Оплата производится по банковским реквизитам, которые указаны в соответствующем счете.

5.7. В случае изменения налогового законодательства виды и ставки налогов будут применяться в соответствии с такими изменениями.

5.8. Оплата Услуг производится в следующем порядке:

- авансовый платеж в размере 30% от общей стоимости услуг, указанной в пункте 5.2. настоящего Договора, включая НДС оплачивается Заказчиком в течение 7 (семи) банковских дней после подписания настоящего Договора;
- второй платеж в размере 50% от общей стоимости услуг, указанной в пункте 5.2. настоящего Договора, включая НДС оплачивается Заказчиком в течение 7 (семи) банковских дней после завершения финальных аудиторских процедур и направления счета на оплату;
- финальный платеж в размере 20% от общей стоимости услуг, указанной в пункте 5.2. настоящего Договора, включая НДС оплачивается Заказчиком в течение 7 (семи) банковских дней после предоставления проекта Аудиторского заключения и Акта сдачи приемки выполненных работ.

5.9. Объем фактически оказанных Услуг по настоящему Договору подтверждается соответствующими актом выполненных работ и счет-фактурой, которые подписываются обеими Сторонами. Вместе с окончательным Аудиторским заключением Исполнитель создаст на портале

authorities My Soliq and notify the Client of the need to confirm the Contractor's fulfillment of its obligations. The Client shall accept the act of acceptance and the invoice or send a substantiated refusal to accept it. The fulfillment of obligations and the absence of claims of the Parties under the Agreement are confirmed by the electronic act of acceptance and the invoice with the "CONFIRMED" status in My Soliq system.

5.10. In case of delay in payment, the Contractor shall be entitled to suspend the Services and/or to retain the Audit report that are the subject of this Agreement until payment has been remitted in full.

In case of delay of the payment by the Client then the Contractor has discretionary right to charge penalty fee 0,01% for delayed payment for each day of delay, but the total amount of charged penalty can not exceed 5% of delayed payment.

In case of delay caused solely by the Contractor in delivering Audit Report, the Client has discretionary right to charge penalty fee 0,01% for delayed amount of services for each day of delay, but the total amount of charged penalty can not exceed 5% of delayed amount of services

5.11. Within 5 (five) banking days from the receipt of the invoice by the Client, the Client shall notify the Contractor in writing of any disputed issues that have prevented the payment of the invoice in due time.

5.12. Any undisputed amounts of the Contractor's invoices remain payable notwithstanding the dispute.

5.13. In the cases listed in this paragraph, the Client shall pay for the Services actually rendered by the Contractor and compensate the expenses incurred by the Contractor calculated as of the following dates:

- At unilateral termination of the Agreement by either Party in accordance with the provisions of Section 10 hereof – as of the date of termination;
- At the Client's failure to ensure proper conditions for the performance of the Contractor's

электронных государственных услуг налоговых органов Республики Узбекистан My Soliq акт выполненных работ и счет-фактуру и уведомит Заказчика о необходимости подтвердить выполнение Исполнителем его обязательств. Заказчик принимает акт выполненных работ и счет-фактуру или отказывает в принятии с указанием причины отказа. Выполнение обязательств и отсутствие взаимных претензий Сторон по Договору подтверждаются электронными актом выполненных работ и счет-фактурой в системе My Soliq в статусе «ПОДТВЕРЖДЕН».

5.10. В случае просрочки оплаты Исполнитель имеет право приостановить оказание Услуг и/или задержать передачу Аудиторского заключения до получения полной оплаты по Договору.

В случае просрочки оплаты со стороны Заказчика Исполнитель по своему усмотрению имеет право начислять пеню в размере 0,01% от суммы просроченного платежа за каждый день просрочки, но не более 5% от суммы просроченного платежа.

В случае просрочки представления Аудиторского Заключения, возникшей исключительно по вине Исполнителя, Заказчик по своему усмотрению имеет право начислять пеню в размере 0,01% от суммы неисполненной части обязательств за каждый день просрочки, но при этом общая сумма пени не должна превышать 5% от стоимости просроченных услуг.

5.11. В течение 5 (пяти) банковских дней с момента получения счета Заказчик должен направить Исполнителю письменное уведомление о возникновении спорных моментов, которые препятствуют своевременной оплате счета.

5.12. Неоспариваемые Заказчиком суммы по счетам Исполнителя подлежат оплате вне зависимости от разногласий по другим суммам.

5.13. В случаях, перечисленных в настоящем пункте, Заказчик обязан оплатить фактически оказанные Исполнителем Услуги и возместить понесенные им расходы, рассчитанные по состоянию на следующие даты:

- При одностороннем расторжении Договора одной из Сторон в соответствии с положениями Раздела 10 настоящего Договора - на дату расторжения;
- При необеспечении Заказчиком надлежащих условий для выполнения Исполнителем

obligations under the Agreement making the rendering of the Services impossible – as of the date of the Contractor’s termination or suspension of the performance of its obligations under the Agreement;

- At termination of the Agreement pursuant to Force Majeure circumstances in accordance with Section 9 of the Agreement – as of the date of the receipt of a notification.

5.14. Upon termination, in case of an increase in the cost of the Services in accordance with par. 4.9. or in the case of provision of Additional services by the Contractor, the Contractor’s professional fees to be paid by the Client for the services actually rendered by the Contractor shall be determined by the Parties by multiplying the Contractor’s employees’ hourly rates and actual hours incurred in rendering the Services (Additional services) under this Agreement. Actual hours incurred by the Contractor’s employees shall be determined based on timesheets completed by the Contractor’s employees.

The hourly rates above are based on the their level of technical knowledge and experience.

6. Deloitte Technology. Protection of Intellectual Property Rights

6.1. No intellectual property rights shall be transferred to the Client beyond the rights to use the information and the documents (the Deliverables) received from the Contractor in accordance with conditions of this Agreement.

7. Liability

7.1. Responsibility of the Parties for non-performance or improper performance hereunder shall be governed by the legislation of the Republic of Uzbekistan subject to the limitations provided for in this Chapter 7.

7.2. The liability of the Contractor shall be limited to compensation of damages, sustained through the fault of the Contractor in the performance of the Services, provided that the amount of damages is supported by proper documents. In any case, the Contractor’s total liability shall be limited to two

обязательств по настоящему Договору, повлекшем невозможность оказания Услуг Исполнителем – на дату прекращения или приостановления выполнения обязательств по настоящему Договору Исполнителем;

- При расторжении настоящего Договора вследствие Обстоятельств непреодолимой силы в соответствии с Разделом 9 настоящего Договора – на дату получения извещения.

5.14. При расторжении настоящего Договора, при увеличении стоимости Услуг Исполнителя в соответствии с пунктом 4.9. настоящего Договора, а также при оказании Исполнителем Дополнительных услуг вознаграждение Исполнителя за фактически оказанные услуги, подлежащее оплате Заказчиком, определяется Сторонами путем умножения почасовых ставок работников Исполнителя на фактическое время, затраченное работниками Исполнителя на оказание Услуг (Дополнительных услуг) по настоящему Договору. Фактическое время, затраченное работниками Исполнителя, определяется на основании таблиц рабочего времени, заполненных работниками Исполнителя.

Почасовые ставки работников Исполнителя зависят от уровня профессиональных знаний и опыта работников.

6. Технологии Делойт. Защита интеллектуальной собственности

6.1. Заказчик не получает права на какие-либо результаты интеллектуальной деятельности за исключением права пользоваться сведениями и документами (Результатами), полученными от Исполнителя в соответствии с условиями настоящего Договора.

7. Ответственность

7.1. Ответственность Сторон за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору определяется в соответствии с законодательством Республики Узбекистан с учетом ограничений, установленных настоящим разделом 7.

7.2. Исполнитель возмещает Заказчику убытки, понесенные Заказчиком в результате виновных действий Исполнителя при оказании Услуг, при условии, что размер убытков документально подтвержден. Общая ответственность Исполнителя ограничивается двойной суммой Вознаграждения

times fee for the Services as indicated in this Agreement. Where the Parties have concluded a separate NDA, this limitation of liability shall be in aggregate with any limitation of liability under such NDA.

7.3. In the event of the Contractor's willful breach of its obligations under the Agreement as established in court the Contractor's liability shall be determined by court decision pursuant to provisions of the legislation of the Republic of Uzbekistan.

7.4. The Contractor is expressly released from any liability resulting from or connected with provision of inaccurate, false or deceptive information by the Client.

7.5. The Contractor's responsibility is hereby expressly limited to the provision of the Services in the form of the Audit report specified in the Agreement. The Contractor shall not bear or assume any express or implied responsibility for any decisions, implementation, achievement of any particular result, or the like regardless of whether or not these were the result of having received the Audit report and/or the Management letter. The decision to implement or to restrain from implementing the Contractor's advice or recommendations contained in the Management letter as well as the implementation thereof remain the sole responsibility of the Client, its affiliates and/or subsidiaries and the respective owners, officers, and employees as applicable.

7.6. The Services provided by the Contractor hereunder are intended solely for the Client and are not intended for the benefit of third parties or assignment thereto. To the fullest extent permitted by law, the Contractor does not accept or assume responsibility to anyone other than the Client for the Services provided by the Contractor hereunder, for the Audit report, or for the opinion the Contractor has formed.

7.7. The Contractor shall bear no liability for damages caused to third parties including, without limitation, the Client's affiliates and/or subsidiaries as a result of the use of the Contractor's Audit report, Management letter and other advice provided in the performance of the Services or reliance thereon.

за Услуги, предусмотренные настоящим Договором. Если Стороны заключили отдельное соглашение о неразглашении конфиденциальной информации, данное ограничение ответственности включает и ответственность по такому соглашению о неразглашении.

7.3. В случае доказанного в судебном порядке умышленного нарушения Исполнителем своих обязательств по настоящему Договору ответственность Исполнителя определяется судом в соответствии с положениями законодательства Республики Узбекистан.

7.4. Исполнитель не несет какой-либо ответственности, если она была связана или явилась результатом представления Заказчиком Исполнителю неверной или вводящей в заблуждение информации.

7.5. Обязанности Исполнителя ограничиваются оказанием Услуг, результатом которых является Аудиторское заключение. Исполнитель не принимает на себя прямой или косвенной ответственности за принятие решений, внедрение рекомендаций, достижение конкретного результата или осуществление аналогичных действий вне зависимости от того, явились ли они следствием получения Заказчиком Аудиторского заключения и/или Письма руководству. Заказчик и его аффилированные лица, их владельцы, должностные лица и работники несут полную ответственность за принятие решений о внедрении или отказе от внедрения рекомендаций Исполнителя или рекомендаций, содержащихся в переданном Письме руководству.

7.6. Услуги, оказываемые Исполнителем, предназначены исключительно для Заказчика и не предназначены для использования в интересах третьих лиц или для уступки третьим лицам. Во всех установленных законом случаях, Исполнитель не принимает и не берет на себя ответственность перед любым другим лицом, кроме Заказчика, за Услуги, предоставляемые Исполнителем по настоящему Договору, за Аудиторский отчет или за мнение, сформированное Исполнителем.

7.7. Исполнитель не несет ответственности за убытки, причиненные третьим лицам (включая, в частности, аффилированных лиц Заказчика) в результате использования Аудиторского заключения, Письма руководству или иных консультаций Исполнителя, предоставленных в ходе оказания Услуг по настоящему Договору.

7.8. The Client shall indemnify and fully compensate the Contractor and the persons specified by the Contractor all damages which are in connection with this Agreement resulted from the claims of the third parties to the Contractor, its employees, officers or affiliates except to the extent finally judicially determined to have resulted primarily from intentional misconduct of Deloitte or such claims were raised by affiliates of the Contractor.

7.9 "Deloitte", or "Deloitte Entities", as the case may be, refer to one or more of Deloitte Touche Tohmatsu Limited, a UK private company limited by guarantee ("DTTL"), its network of member firms and their respective subsidiaries and affiliates, their predecessors, successors and assignees, and all partners, principals, members, owners, directors, employees of all such entities. Neither DTTL, nor, except as expressly provided herein, any member firm of DTTL has any liability for each other's acts or omissions. Each member firm of DTTL is a separate and independent legal entity operating under the names "Deloitte", "Deloitte & Touche", "Deloitte Touche Tohmatsu" or other related names; and services are provided by member firms or their subsidiaries or affiliates and not by DTTL.

7.10. The Agreement is between the Client and the Contractor; the Contractor remains solely liable to the Client for all of the Services under the Agreement, notwithstanding the fact that certain Services may be carried out by employees provided to the Contractor by other member firms of Deloitte Touche Tohmatsu Limited network. The Client will not bring any claim or proceedings of any nature in any way in respect of or in connection with the Agreement against any of the member firms of Deloitte Touche Tohmatsu Limited network (except the Contractor).

7.11. Nothing in this Agreement precludes the

7.8. Заказчик обязуется в полном объеме возместить Исполнителю и указанным им лицам убытки, которые в связи с настоящим Договором предъявляются третьими лицами к Исполнителю, его работникам, должностным или к аффилированным лицам Исполнителя. Это правило не распространяется на случаи, когда судом установлено, что убытки обусловлены умышленным причинением вреда Исполнителем, а равно на требования, предъявляемые лицами, аффилированными с Исполнителем.

7.9. Наименования «Делойт», или «Компании Делойт», в зависимости от контекста, относятся к одному либо любому количеству юридических лиц, входящих в сеть «Делойт Туш Томацу Лимитед», частной компании с ответственностью участников в гарантированных ими пределах, зарегистрированной в соответствии с законодательством Великобритании («ДТТЛ»); любому из юридических лиц, входящих в сеть, а также их соответствующим аффилированным компаниям, их правопреемникам, правопреемникам и цессионариям, равно как всем партнерам, принципалам, участникам / членам, владельцам, директорам, работникам каждой такой компании. Ни ДТТЛ, если иное прямо не оговорено в настоящем документе, ни иные юридические лица, входящие в сеть ДТТЛ, не несут какой-либо ответственности за действия или упущения друг друга. Каждое юридическое лицо, входящее в сеть ДТТЛ, является отдельным и независимым юридическим лицом, действующим под одним из наименований - «Делойт», «Делойт и Туш», «Делойт Туш Томацу» или иными схожими наименованиями; услуги предоставляются юридическими лицами, входящими в сеть ДТТЛ, их дочерними предприятиями или аффилированными компаниями, но не ДТТЛ.

7.10. Договор заключается между Заказчиком и Исполнителем; только Исполнитель несет ответственность перед Заказчиком за все Услуги, оказываемые по Договору, несмотря на то, что некоторые Услуги могут быть оказаны работниками, предоставленными Исполнителю лицами, входящими в сеть Делойт Туш Томацу Лимитед. Заказчик не будет предъявлять требования или подавать иски, связанные с Договором или относящимися к нему, против какого-либо лица, входящего в сеть Делойт Туш Томацу Лимитед (за исключением Исполнителя) вне зависимости от основания.

7.11. Никакие положения настоящего Договора не

Parties from taking such steps as are necessary in order to protect legitimate interests of the Parties, comply with any legal or regulatory requirement or any professional or ethical rules of any relevant professional body of which the Contractor or any of its shareholders or employees is, at the time, a member.

7.12. The Parties herewith agree that they may communicate with each other by e-mail and that the Deliverables may be provided to the Client in electronic format and via the Internet. Parties acknowledge and accept the risks connected with the transmission of data and documents in electronic format and the risks connected with access of the Contractor's systems via the Client's networks. Neither Party will be responsible to the other for any damage arising from the use of the electronic information exchange.

8. Confidentiality and Data Protection

8.1. Confidential information, in terms of this Agreement, shall be any information transferred by each of the Parties to the other in the course of implementing of the Agreement. This section shall not apply to information which:

is generally available to the public;

- is available or becomes available to one Party on a non-confidential basis from a source other than the other Party,
- is disclosed by the Party to a third party without restriction;
- had been known by the other Party on a legitimate basis prior to the commencement date of the Services (or prior to being designated as Confidential information);
- is developed by one Party independent of any information furnished by the other Party, or of any information furnished on a confidential basis;

препятствуют принятию Сторонами мер, необходимых для защиты законных интересов Сторон, соблюдения требований законодательства или требований регулирующих органов, профессиональных или этических правил соответствующих профессиональных объединений, членами которых, в течение срока действия настоящего Договора, является Исполнитель или какие-либо его акционеры или работники.

7.12. Стороны настоящим соглашаются с тем, что обмен информацией между ними может происходить посредством телефонной связи, электронной почты и Интернета, а сведения и документы в ходе оказания Услуг будут передаваться Заказчику в электронном виде. Стороны осознают и принимают риски, связанные с передачей сведений и документов в электронном виде, а также риски, возникающие при осуществлении доступа в системы Исполнителя посредством компьютерных сетей Заказчика. Ни одна из Сторон не будет нести ответственность перед другой Стороной за любые убытки, возникшие в результате использования электронного обмена информацией.

8. Конфиденциальность и защита данных

8.1. Под Конфиденциальной информацией для целей настоящего Договора понимается любая информация, передаваемая любой из Сторон другой Стороне в процессе реализации настоящего Договора, за исключением сведений, которые:

- являются общеизвестными;
- уже известны одной Стороне на неконфиденциальной основе от иного источника, нежели другая Сторона;
- раскрываются Стороной третьим лицам без ограничения;
- были на законном основании известны другой Стороне до начала оказания Услуг (или до момента, когда такая информация была обозначена как Конфиденциальная информация);
- разработаны одной Стороной без использования сведений, предоставленных другой Стороной, или сведений, носящих конфиденциальный характер;

- is disclosed pursuant to the legal requirements of the Uzbek legislation, including the requirements with respect to quality controls applicable to auditing firms.
- Confidential information can be stated in letters, reports, analytical materials, results of surveys, schemes, charts, specifications and other documents, both in material and electronic forms.
- раскрываются в соответствии с требованиями законодательства Республики Узбекистан, включая требования в отношении контроля качества работы аудиторских организаций
- Конфиденциальная информация может содержаться в письмах, отчетах, аналитических материалах, результатах исследований, схемах, графиках, спецификациях и других документах, оформленных как на бумажных, так и на электронных носителях.

8.2. Unless otherwise stipulated in Uzbek legislation, the Parties will:

8.2. Стороны обязуются, если иное не предусмотрено законодательством Республики Узбекистан:

- not share, discuss the content, provide copies, publish or disclose in any other form to third parties Confidential information without the prior written consent of the other Party. The written consent is not required in the instances of disclosure to the state authorities authorized to request such information under the Uzbek law, on the basis of the duly executed request to provide such information, judicial bodies and representatives of the appropriate Party for the purpose of defending and exercising rights under the Agreement (in all abovementioned cases – without notifying the other Party);
- take all measures and use all legal means for protecting Confidential information and avoiding its unauthorized disclosure;
- use Confidential information only for the purposes of implementing the Agreement;
- not disclose to third parties the fact of the transfer or obtaining of Confidential information.
- не разглашать, не обсуждать содержание, не предоставлять копий, не публиковать и не раскрывать в какой-либо иной форме третьим лицам Конфиденциальную информацию без получения предварительного письменного согласия другой Стороны. При этом получение письменного согласия не требуется в случаях раскрытия информации государственным органам, уполномоченным запрашивать такую информацию в соответствии с законодательством Республики Узбекистан, на основании должным образом оформленного запроса на предоставление указанной информации, а также судебным органам и представителям соответствующей Стороны для целей защиты и реализации прав по настоящему Договору (во всех указанных случаях – без уведомления другой Стороны);
- предпринимать все меры и использовать все законные средства для защиты Конфиденциальной информации и предотвращения ее несанкционированного раскрытия;
- использовать Конфиденциальную информацию только в целях исполнения обязательств по настоящему Договору;
- не разглашать третьим лицам факта передачи или получения Конфиденциальной информации.

8.3. The confidentiality obligations shall last for a period of 36 (thirty six) months from the date of signing of this Agreement.

8.3. Обязательства по неразглашению Конфиденциальной информации действуют в течение 36 (тридцати шести) месяцев с даты подписания настоящего Договора.

8.4. The working papers prepared by the Contractor in conjunction with work performed under this

8.4. Вся рабочая документация, подготовленная Исполнителем в ходе исполнения настоящего

Agreement are the property of the Contractor and are retained by the Contractor in accordance with his policies and procedures and applicable law.

8.5 The Contractor shall have the right to disclose Confidential information received from the Client to any member firm of Deloitte Touche Tohmatsu Limited network.

8.6 The Client can transfer to the Contractor the information about the Client's identified or identifiable individuals (hereinafter, Personal Data and Personal Data Subjects accordingly). The Contractor shall have the right to process the Personal Data only for the purposes of rendering of the Services under the present Agreement. The Client herewith agrees that the to disclose Personal Data to the member firms of Deloitte Touche Tohmatsu Limited network for the purposes stated herein without the Client's consent. The Contractor shall process Personal Data in compliance with security obligations equivalent to those legally imposed on the Client.

The Client expressly agrees to the provisions provided for in this Par. 8.6. above and guarantees that the above mentioned Contractor's actions with respect to the Personal Data are agreed with Personal Data Subjects; upon Contractor's request the Client shall be obliged to present to the Contractor confirmation of Personal Data Subjects' consent to processing of Personal Data.

IT Compliance

8.7.1. Technology and software, including those to be installed on laptops, mobile phones, servers, etc., selected by the Client for the purposes hereof shall be subject to the Contractor's approval.

8.7.2. Software and IT services required for the contractual work shall not collect, transfer, analyze, or access information other than that required for the implementation hereof. Software and IT services shall not be equipped with the technology allowing remote control and monitoring of the Contractor's devices, IT infrastructure components, including, but not limited to laptops, workstations, mobile phones, and tablets.

Договора, является собственностью Исполнителя, который хранит ее в соответствии со своими правилами и процедурами, а также требованиями применимого законодательства.

8.5. Исполнитель вправе раскрывать Конфиденциальную информацию, полученную от Заказчика, любому лицу, входящему в сеть Делойт Туш Томацу Лимитед, без согласия Заказчика.

8.6. Заказчик может передавать Исполнителю информацию, относящуюся к определенным или определяемым лицам Заказчика (далее – «Персональные данные» и «Субъекты персональных данных» соответственно). Исполнитель вправе обрабатывать Персональные данные исключительно в целях оказания Услуг по настоящему Договору. Заказчик соглашается с тем, что в указанных в настоящем пункте целях Исполнитель также может раскрывать Персональные данные лицам, входящим в сеть Делойт Туш Томацу Лимитед, без согласия Заказчика. Исполнитель обязуется обрабатывать Персональные данные, обеспечивая тот же уровень их защиты, который в соответствии с законом должен соблюдать Заказчик.

Заказчик безусловно соглашается с условиями, изложенными в настоящем пункте 8.6 выше, и гарантирует Исполнителю, что осуществление Исполнителем вышеуказанных действий в отношении Персональных данных согласовано с Субъектами данных; Заказчик по требованию обязан предоставить Исполнителю доказательство получения согласия Субъектов персональных данных на обработку Персональных данных.

ИТ Комплаенс

8.7.1. Выбор технологий и программного обеспечения, в том числе устанавливаемого на ноутбуки, мобильные телефоны, сервера и т.д. для выполнения настоящего Договора осуществляется только по согласованию с Исполнителем.

8.7.2. Программное обеспечение и ИТ сервисы необходимые для выполнения работ по Договору не должны собирать, передавать, анализировать, получать доступ к информации, кроме той которая необходима для выполнения настоящего Договора. ПО и ИТ сервисы не должны иметь возможность удаленного управления и мониторинга устройств, элементов ИТ инфраструктуры Исполнителя, включая, но не ограничивая, ноутбуки, рабочие станции, мобильные телефоны, планшеты.

8.7.3. The exchange of information in electronic form shall be carried out via the Deloitte Online system and corporate emails of the Parties. Other information exchange systems can only be used if agreed upon by the Parties.

8.7.4. The Client shall not demand for the Contractor to implement and/or use a technology, process, IT service (in particular, to install and/or use software or implement an approach to data exchange) that may lead to an increased cyber risk for the Contractor, violation of applicable law or other contractual relationships by the Contractor, including the laws on audit or personal data.

8.7.5. The Client shall treat any Contractor's information or data disclosed hereunder as confidential (hereinafter, the "Contractor's Confidential Information"), including, but not limited to information about the Contractor's employees and subcontractors, information systems and IT management processes, and not disclose generally or individually any facts or information to any third party without the Contractor's prior written consent, unless otherwise stipulated by the laws of the Republic of Uzbekistan.

8.7.6. The Client shall not collect and analyze information including, but not limited to, the data about the Contractor's IT infrastructure, IT services, user activity, business applications, information systems and information processed hereunder, without the prior written consent of the Contractor.

8.7.7. The Client shall notify the Contractor of any disclosure/transfer of the Contractor's Confidential Information or any potential threat of disclosure/transfer thereof by the Client, its employees or other third parties engaged hereunder, as well as of any detected or potential unauthorized access by third parties to the Contractor's Confidential Information.

The Client shall notify the Contractor immediately, but in any event within 3 (three) days of one of the following events (whichever is the earliest):

- disclosure/transfer of the Contractor's Confidential

8.7.3. Для обмена информацией в электронной форме используется система Deloitte Online и корпоративная электронная почта Сторон. Иные системы обмена информацией могут использоваться только по согласованию Сторон.

8.7.4. Заказчик не имеет права требовать от Исполнителя внедрения и/или использования технологии, процесса, ИТ сервиса (в частности, установки и/или использования программного обеспечения или реализации подхода к обмену данными), которые могут привести к увеличению уровня кибер риска для Исполнителя, нарушению Исполнителем применимого законодательства, иных договорных отношений в том числе законодательства об аудиторской деятельности или персональных данных.

8.7.5. Заказчик обязуется хранить в тайне любую информацию и данные Исполнителя, включая, но не ограничиваясь, информацию о сотрудниках и субподрядчиках Исполнителя, информационных системах, процессах управления ИТ ставшие ему известными в связи с настоящим Договором (далее – «Конфиденциальная информация Исполнителя»), не раскрывать и не разглашать в общем или в частности такую Конфиденциальную информацию Исполнителя какой-либо третьей стороне без предварительного письменного согласия Исполнителя, кроме случаев, предусмотренных законодательством Республики Узбекистан.

8.7.6. Сбор и анализ информации, включая, но не ограничиваясь, в отношении ИТ инфраструктуры Исполнителя, ИТ сервисов, активности пользователей, бизнес-приложений, информационных систем и информацией обрабатываемой в рамках настоящего Договора, не может быть произведен без предварительного письменного согласия Исполнителя.

8.7.7. Заказчик обязуется уведомить Исполнителя о раскрытии или передаче Конфиденциальной информации Исполнителя, о возникновении угрозы раскрытия/передачи Конфиденциальной информации Исполнителя Заказчиком, работниками Заказчика, иными привлекаемыми для исполнения обязательств по Договору третьими лицами, об обнаружении или возникновении угрозы несанкционированного доступа третьих лиц к Конфиденциальной информации Исполнителя, Такое уведомление Заказчик обязуется осуществить незамедлительно, но в любом случае в срок не позднее 3 (трех) календарных дней с момента наступления одного из следующих

Information by the Client, employees of the Client, or third parties;

- discovery of disclosure/transfer of the Contractor's Confidential Information by the Client, the employees of the Client, or other third parties;

- identification of a threat of disclosure/transfer of the Contractor's Confidential Information by the Client, the Client's employees, or third parties;

- identification of unauthorized access by third parties to the Contractor's Confidential Information, or a threat thereof.

The notification shall be sent to the Contractor in an electronic format at caspian-incident-not@deloitte.kz

8.7.8. The Client shall notify the Contractor in the event of information security incidents that may adversely affect the Contractor, its employees, contractors and counterparties, as well as circumstances that may lead to information and cyber security breaches that may adversely affect the Contractor, its employees, contractors and counterparties, such as mass emails (spam), launch of a network attack, exploitation of vulnerabilities in the Client's systems, network attacks, loss or compromise of the electronic signature infrastructure, etc.

The Client shall notify the Contractor immediately, but in any event within 3 (three) days of one of the following events (whichever is the earliest):

- identification of an information security incident that may adversely affect the Contractor's employees, contractors and counterparties;

- occurrence of circumstances that may lead to breaches of information and cyber security, which may adversely affect the Contractor, its employees, contractors and counterparties.

The notification shall be sent to the Contractor in an electronic format at caspian-incident-not@deloitte.kz

событий (в зависимости от того, какое из событий наступит ранее):

- с момента раскрытия/ передачи Конфиденциальной информации Исполнителя Заказчиком, работниками Заказчика, третьими лицами,

- с момента обнаружения раскрытия/ передачи Конфиденциальной информации Исполнителя Заказчиком, работниками Заказчика, иными третьими лицами,

- с момента возникновения угрозы раскрытия/ передачи Конфиденциальной информации Исполнителя Заказчиком, работниками Заказчика, третьими лицами,

- с момента обнаружения или возникновения угрозы несанкционированного доступа третьих лиц к Конфиденциальной информации Исполнителя.

Указанное выше уведомление должно осуществляться путем направления электронного сообщения на следующий адрес электронной почты Исполнителя:

caspian-incident-not@deloitte.kz

8.7.8. Заказчик обязуется уведомить Исполнителя об инцидентах информационной безопасности, которые могут негативно повлиять на Исполнителя, его сотрудников, подрядчиков и контрагентов, и о возникновении предпосылок к нарушениям информационной и кибер безопасности, которые могут негативно повлиять на Исполнителя, его сотрудников, подрядчиков и контрагентов, например, массовая рассылка писем(спам), запуск сетевой атаки, эксплуатация уязвимости систем Заказчика, сетевые атаки, случаи утери или компрометации инфраструктуры электронной Подписи, и т.д.

Такое уведомление Заказчик обязуется осуществить незамедлительно, но в любом случае в срок не позднее 3 (трех) календарных дней с момента наступления одного из следующих событий (в зависимости от того, какое из событий наступит ранее):

- с момента выявления инцидента информационной безопасности, который может негативно повлиять на Исполнителя, ее сотрудников, подрядчиков и контрагентов,

- с момента возникновения предпосылок к нарушениям информационной и кибер безопасности, которые могут негативно повлиять на Исполнителя, ее сотрудников, подрядчиков и контрагентов.

Указанное выше уведомление должно осуществляться путем направления электронного сообщения на следующий адрес электронной

8.8. Notwithstanding the provisions of the Section hereof, the rendition of Services by the Contractor to the Client shall not limit the Contractor's rights to render similar or different services to either direct or indirect competitors of the Client.

9. Force Majeure

9.1. The Force Majeure (Exemption) clause of the International Chamber of Commerce (ICC Publication № 421 E) is hereby incorporated in this Agreement. The notification concerning the force majeure circumstances should be provided in writing not later than 5 (five) business days after such circumstances have occurred. If the force majeure circumstances persist for a period of time exceeding 2 (two) months, each Party has the right to terminate the Agreement by notifying the other Party in writing. The Agreement shall be deemed terminated from the date of receipt of such notification.

10. Term and Termination

10.1. This Agreement becomes effective from the date of signing by both Parties and shall continue to be in full force and effect until fulfilment by the Parties of their obligations under this Agreement or until it terminated pursuant to Section 10.

10.2. Either Party may unilaterally terminate the Agreement by providing written notice to the other Party. Such notice should include the date of termination of the Agreement (hereinafter – Termination Date) and should be received by the other Party at least 20 (twenty) banking days prior to the Termination Date. In the instances when notice was received less than 20 (twenty) banking days before the Termination Date, the Agreement shall be deemed as terminated after 20 (twenty) banking days from the day of receipt of the written notice on unilateral termination of the Agreement by the other Party.

10.3. If a Party unilaterally withdraws from the Agreement and if the Agreement is terminated in accordance with par. 10.2. by the Client for any

8.8. Без ущерба для положений настоящего раздела оказание Исполнителем Услуг Заказчику не может являться основанием для ограничения прав Исполнителя на оказание подобных или иных услуг прямым или косвенным конкурентам Заказчика.

9. Обстоятельства непреодолимой силы

9.1. Составной частью настоящего Договора является оговорка о форс-мажоре (освобождение от ответственности) Международной Торговой Палаты (публикация МТП № 421 E). Срок письменного уведомления о наступлении обстоятельств непреодолимой силы – 5 (пять) рабочих дней с момента наступления таких обстоятельств. Если обстоятельства непреодолимой силы действуют более 2 (двух) месяцев, настоящий Договор может быть расторгнут любой из Сторон путем направления письменного уведомления другой Стороне. Договор будет считаться расторгнутым с даты получения уведомления.

10. Срок действия и расторжение

10.1. Настоящий Договор вступает в силу с даты подписания обеими Сторонами и действует до момента полного исполнения Сторонами своих обязательств, принятых по настоящему Договору или до тех пор, пока не будет расторгнут в соответствии с Разделом 10 настоящего Договора.

10.2. Любая из Сторон имеет право расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке путем направления письменного уведомления другой Стороне. В таком уведомлении должна быть указана дата расторжения Договора (далее – Дата Расторжения), при этом само уведомление об одностороннем расторжении должно быть получено другой Стороной не менее чем за 20 (двадцать) банковских дней до Даты Расторжения. В случае если уведомление было получено менее чем за 20 (двадцать) банковских дней до Даты Расторжения, Договор будет считаться расторгнутым по истечении 20 (двадцати) банковских дней со дня получения другой Стороной письменного уведомления о намерении в одностороннем порядке расторгнуть Договор.

10.3. В случае одностороннего отказа от исполнения Договора, а также в случае, если в соответствии с пунктом 10.2. настоящий Договор

reasons, except due to non-fulfillment by the Contractor of its obligations hereunder, or by the Contractor due to non-fulfillment by the Client of its obligations under this Agreement, or by either Party due to an event of Force-Majeure, the Client will be obliged to pay for the Services actually rendered by the Contractor and compensate the expenses incurred by the Contractor in accordance with Para. 5.14. hereof.

10.4. The obligations under Para. 4.11.-4.14., 7.1.-7.10., 8.4., 8.8. and 12.2. shall survive the termination of this Agreement.

11. Governing Law and Dispute Resolution

11.1. Uzbek law shall govern the validity, interpretation and performance of this Agreement.

11.2. In the event of a dispute and the absence of an agreement between the Parties, the dispute shall be transferred to the Economic Court at the location of the Contractor in accordance with the requirements of the current legislation of the Republic of Uzbekistan.

12. Final Provisions

12.1. The Contractor shall be entitled to accept instructions, oral or written, only from the person representing the Client, notified in writing in advance by the Client.

12.2. Neither Party shall use the other Party's name and trademarks without such Party's prior written consent. Notwithstanding the above, the Client agrees that the Contractor as well as the member firms of Deloitte Touche Tohmatsu Limited network may reference or list the Client's name, trademark and/or a general description of the Services in proposals and similar marketing materials.

12.3. Neither party may assign its rights or obligations hereunder without prior written consent of the other Party to such assignment with the exception of assignment by the Contractor of rights in case of the failure of the Client to pay all or a portion of sums payable by the Client under this Agreement.

расторгается Заказчиком по любым основаниям, за исключением случаев нарушения Исполнителем своих обязательств, или Исполнителем ввиду нарушения Заказчиком своих обязательств по Договору, или любой из Сторон вследствие наступления Обстоятельств непреодолимой силы, Заказчик обязан оплатить фактически оказанные Исполнителем Услуги и возместить понесенные им расходы в соответствии с пунктом 5.14. настоящего Договора.

10.4. Обязательства по п. 4.11.-4.14., 7.1.-7.10., п. 8.4., 8.8. и 12.2. настоящего Договора сохраняют силу после прекращения действия настоящего Договора.

11. Применимое право и порядок разрешения споров

11.1. Действительность, толкование и исполнение Договора регулируются законодательством Республики Узбекистан.

11.2. В случае возникновения спора и отсутствия по нему соглашения между Сторонами, спор передается на рассмотрение в Экономический суд, по месту нахождения Исполнителя в соответствии с требованиями действующего законодательства Республики Узбекистан.

12. Заключительные положения

12.1. Исполнитель имеет право исполнять устные или письменные инструкции только того представляющего Заказчика лица, о котором был письменно уведомлен самим Заказчиком.

12.2. Ни одна из Сторон не использует наименование и товарные знаки другой Стороны без предварительного письменного согласия такой Стороны. Заказчик разрешает Исполнителю, а также лицам, входящим в сеть Делойт Туш Томацу Лимитед, ссылаться на наименование Заказчика, товарный знак и/или общее описание Услуг в предложениях об оказании услуг и маркетинговых материалах.

12.3. Ни одна из Сторон не имеет права передавать свои права или обязанности по настоящему Договору без предварительного письменного согласия другой Стороны на такую передачу. Исключением из указанного является право уступки Исполнителем своих прав (требований) в случае неисполнения Заказчиком обязанности оплатить все или часть сумм, причитающихся Исполнителю по настоящему Договору.

12.4. This Agreement supersedes all prior agreements and correspondence between the Parties relating to the subject matter of this Agreement, including but not limited to any confidentiality agreements which cease to be valid after this Agreement comes into force.

12.5. All amendments and modifications to this Agreement shall be made in writing and shall become an integral part of this Agreement.

12.6. This Agreement is made in Russian and English, with one original for each Party. In the event of any ambiguity, the Russian version shall prevail.

12.4. Настоящий Договор заменяет собой все прежние соглашения и переписку между Сторонами, относящиеся к предмету и условиям настоящего Договора.

12.5. Все изменения и дополнения к настоящему Договору совершаются в письменной форме и являются его неотъемлемой частью.

12.6. Настоящий Договор составлен на русском и английском языках по одному экземпляру для каждой Стороны. В случае любого разночтения преимущественную силу имеет текст на русском языке.

Contractor/ Исполнитель:

«Deloitte & Touche» Audit organization LLC / ООО Аудиторская организация «Делойт и Туш»

Полис страхования профессиональной ответственности № 19-0/13-0056/2022 от 29 июля 2022 года, выданный САО «Инго-Узбекистан». Срок действия по 31 июля 2023 года. Professional indemnity insurance policy No. 19-0/13-0056/2022 dated July 29, 2022, issued by Ingo-Uzbekistan IJSC. Valid until July 31, 2023.

Registered address / Юридический адрес:

75, Mustakillik Avenue, Tashkent, 100000, Republic of Uzbekistan/
Проспект Мустакиллик 75, г. Ташкент, 100000, Республика Узбекистан.

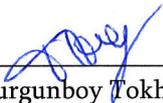
Bank details / Банковские реквизиты:

Account No./Расчетный счёт № 20208000804232641001

Bank: JSC "KDB Bank Uzbekistan", Bank Code 00842, INN 204277612, ОКЭД 69202

Банк: АО "КДБ Банк Узбекистан", МФО 00842, ИНН 204277612, ОКЭД 69202

Payee / Получатель платежа: «Deloitte & Touche» Audit organization LLC / ООО Аудиторская организация «Делойт и Туш»


Acting Director Turgunboy Tokhirov / И.О. Директор Тургунбой Тохиров



Client/ Заказчик: АО «Узавтосаноат» / Uzavtosanoat JSC

Registered Address/ Место нахождения:

13 Amir Temir Avenue, Tashkent, 100000, Republic of Uzbekistan /
Проспект Амира Темура, 13, г. Ташкент, 100000, Республика Узбекистан

Bank details / Банковские реквизиты:

Account number / P/C

Name of bank/Наименование банка

TIN / код ИНН

___/ код МФО

___/ код ОКЭД


Chairman of the Board Rozukulov Ulugbek Ubaydullaevich /
Председатель Правления Розукулов Улугбек Убайдуллаевич

